



### Häufige Fehler bei der Antragstellung eines grenzübergreifenden Projektes / Najczęściej popełniane błędy przy składaniu wniosku o dofinansowanie dla projektów transgranicznych

ANTRAGSTELLUNG		ZŁOŻENIE WNIOSKU O DOFINANSOWANIE	
Fehler	Erläuterung	Błąd	Wyjaśnienie
<b>Angaben im Projektantrag (PA)</b>		<b>Dane we wniosku o dofinansowanie</b>	
Pkt. 1.1 des PA: Zu langer Projektitel, zum Teil ganze Sätze, nicht mit den geplanten Aktivitäten verbunden	Bitte wählen Sie einen kurzen, schlüssigen und mit den geplanten Aktivitäten verbundenen Titel.	Pkt. 1.1 wniosku o dofinansowanie: za długi tytuł projektu, całe zdania, niezwiązane z zaplanowanymi działaniami	Prosimy wybrać krótki, logiczny, związany z zaplanowanymi działaniami tytuł projektu.
Pkt. 1.2 des PA: Falsche Zuordnung der Aktivität	Die inhaltliche Zuordnung des Projekts ist auf der Grundlage des Umsetzungsdokuments vorzunehmen.	Pkt. 1.2 wniosku o dofinansowanie: złe przyporządkowanie do kierunku działań	Przyporządkowania projektu należy dokonać na podstawie Wspólnego Uszczegółowienia Programu.
Pkt. 3 des PA: Falsche Rechtsform der Kooperationspartner	Bitte prüfen Sie die Rechtsform des Partners genau. Wenn notwendig, fragen Sie beim Partner nach.	Pkt. 3 wniosku o dofinansowanie: Zła forma prawna partnera współpracy	Formę prawną należy dokładnie sprawdzić, w razie konieczności prosimy zapytać partnera.
Pkt. 3 des PA: Die Bezeichnung des Tätigkeitsfeldes des PP ist nicht zweisprachig	Die Bezeichnung des Tätigkeitsfeldes des PP muss in beiden Sprachen erfolgen.	Pkt. 3 wniosku: Opis rodzaju działalności partnera jest tylko w jednym języku	Opis rodzaju działalności partnera należy wpisać w dwóch językach
Pkt. 4.2.2.1 des PA: Fehlende Angaben zu den quantitativen Projektergebnissen	Sollte keiner der beiden Indikatoren für das Vorhaben zutreffend sein, muss in das entsprechende Feld der Wert "0" eingetragen werden.	Pkt. 4.2.2.1 wniosku o dofinansowanie: Brakujące dane dot. ilościowych rezultatów projektu	Jeżeli żaden z wymienionych wskaźników nie dot. projektu, należy wpisać w odpowiednim polu wartości cyfrę "0".

<p>Pkt. 4.4 des PA: Falsche Angaben bei Unterstützung der Umwelt und Chancengleichheit</p>	<p>Überlegen Sie bitte, welchen Einfluss Ihr Projekt auf die Umwelt und auf die Chancengleichheit hat. Wählen Sie bitte „positiv“ zum Umweltschutz oder zur Chancengleichheit nur dann, wenn Sie gezielte Aufgaben geplant haben. Sonst ist das Projekt als neutral bezüglich Umwelt und Chancengleichheit einzustufen.</p>	<p>Pkt. 4.4 wniosku o dofinansowanie: Błędne dane dot. wpływu na środowisko oraz równość szans</p>	<p>Prosimy przemyśleć, jaki wpływ na środowisko oraz równość szans ma Państwa projekt. Prosimy wybrać opcję „pozytywny” tylko w przypadku zaplanowanych celowych działań w tym kierunku. W przeciwnym razie projekt jest neutralny pod względem oddziaływania na środowisko i w odniesieniu do równości szans.</p>
<p>Pkt. 5.1 des PA: Falsche oder mangelnde Zuordnung der Arbeitspakete zur Projektvorbereitung</p>	<p>Die Kooperationspartner müssen entscheiden, wann es sich um Arbeitspaket "Vorbereitung" handelt. Es gibt immer nur ein Arbeitspaket "Projektvorbereitung". Alle anderen Arbeitspakete enthalten Inhalte zur Projektumsetzung.</p>	<p>Pkt. 5.1 wniosku o dofinansowanie: Błędne przyporządkowanie grupy działań "przygotowanie projektu" lub jej brak</p>	<p>Partnerzy współpracy muszą zdecydować, kiedy chodzi o grupę działań "przygotowanie projektu". Tylko jedna grupa działań może odnosić się do przygotowania, pozostałe grupy działań powinny dotyczyć realizacji projektu.</p>
<p>Pkt. 5.1 des PA: Falsche zeitliche Zuordnung der Aufgaben in den Arbeitspaketen</p>	<p>Die Zuordnung der Arbeitspakete muss nach dem angegebenen Projektbeginn und vor dem angegebenen Projektende liegen.</p>	<p>Pkt. 5.1 wniosku o dofinansowanie: Błędne przyporządkowanie czasowe grup działań</p>	<p>Przyporządkowanie czasowe zadań w poszczególnych grupach działań w projekcie musi znajdować się pomiędzy podaną we wniosku datą rozpoczęcia projektu i datą zakończenia jego realizacji.</p>
<p>Pkt. 5.1 des PA: Es fehlt das Arbeitspaket "Öffentlichkeitsarbeit"</p>	<p>Die Öffentlichkeit ist über die EU-Förderung zu informieren; daher sind Maßnahmen einzuplanen, die dieser Pflicht gerecht werden. Es bietet sich an, dafür ein eigenes Arbeitspaket mit entsprechenden Aufgaben vorzusehen.</p>	<p>Pkt. 5.1 wniosku o dofinansowanie: Brak grupy działań "Działania informacyjne i promocyjne"</p>	<p>Beneficjenci są zobowiązani do informowania opinii publicznej o otrzymanym dofinansowaniu ze środków UE. Należy zaplanować działania informacyjno-promocyjne w projekcie i stworzyć odpowiednią grupę działań.</p>
<p>Pkt. 5.1 des PA: doppelte Nennung eines PP bei der Aufgabendauflistung</p>	<p>Die Aufgaben müssen jedem Partner einmal pro Arbeitspaket zugeordnet werden.</p>	<p>Pkt. 5.1 wniosku: Ten sam partner został wymieniony podwójnie przy liście zadań</p>	<p>Zadania należy przyporządkować każdemu partnerowi tylko raz w tej samej grupie działań.</p>

Pkt. 5.2/6.1 des PA: Unterschiedliche Angaben bei den Personalkosten	Die Personalkosten im Pkt. 5.1 stimmen mit den Personalkosten im Pkt. 6.1 nicht überein. Bitte prüfen Sie die Übereinstimmung dieser Ausgaben in den genannten Punkten des PA, bevor der Antrag finalisiert wird.	Pkt. 5.2/6.1 wniosku o dofinansowanie: Różne dane dot. kosztów osobowych	Koszty osobowe w pkt. 5.1 nie zgadzają się z kosztami osobowymi podanymi w pkt. 6.1. Prosimy o sprawdzenie zgodności wydatków w tych punktach przed sfinalizowaniem wniosku o dofinansowanie.
Pkt.5.2 des PA: Fehlende Angaben des Zeitaufwands des Personals	Bitte ergänzen Sie den Zeitaufwand in Arbeitsstunden, wenn Sie Personalkosten vorsehen.	Pkt. 5.2 wniosku: Brakujące dane dot. nakładu czasowego personelu	Jeżeli zostały naliczone koszty osobowe, należy podać dane dot. nakładu czasowego personelu w roboczogodzinach.
Pkt. 6 des PA: Die zuschussfähigen Ausgaben sind höher als die Gesamtausgaben.	Die zuschussfähigen Ausgaben können maximal gleich den Gesamtausgaben oder niedriger als die Gesamtausgaben sein. Bitte prüfen Sie dies, bevor Sie den Antrag finalisieren.	Pkt. 6 wniosku: Wydatki kwalifikowalne są wyższe niż łączna suma wydatków w projekcie	Wydatki kwalifikowalne powinny być równe lub niższe od łącznej sumy wydatków w projekcie. Prosimy o sprawdzenie danych przed sfinalizowaniem wniosku o dofinansowanie.
Pkt. 6 des PA: Die Ausgaben in Pkt. 6.1, 6.2, 6.3 stimmen nicht überein.	Bitte prüfen Sie vor Finalisierung des PA, dass die Beträge in 6.1, 6.2 und 6.3 übereinstimmen.	Wydatki w pkt. 6.1, 6.2 oraz 6.3 nie zgadzają się	Prosimy o sprawdzenie przed sfinalizowaniem wniosku, czy zgadzają się kwoty wydatków w pkt. 6.1, 6.2 i 6.3.
Pkt. 6.1 des PA: Falsche Angaben bei der Ausgabenposition Personalausgaben	Ordnen Sie bitte die Kosten für Personal als Personalausgaben (Arbeitsvertrag) oder Dienstleistungen Dritter zu.	Pkt. 6 wniosku o dofinansowanie: Błędne zapisy w pozycji kosztów osobowych	Prosimy o zakwalifikowanie kosztów personelu do kosztów osobowych (umowa o pracę) lub usług obcych (inne umowy).
PA gesamt: Mangelhafte bzw. nicht übereinstimmende Sprachfassungen	Bitte prüfen Sie gemeinsam mit dem Partner die Sprachfassungen bzw. ziehen Sie einen Dolmetscher hinzu, um die Sprachqualität abzusichern.	Wniosek o dofinansowanie: Niedostateczne tłumaczenie lub różne wersje językowe	Prosimy o sprawdzenie wersji językowej razem z partnerem lub zatrudnienie tłumacza, aby zagwarantować poprawność językową tłumaczenia.
PA gesamt: Verwendung von Abkürzungen, die unverständlich bzw. nicht nachvollziehbar sind	Bitte vermeiden Sie Abkürzungen, die nicht für sich sprechen oder die Sie nur nutzen, um noch mehr Text in die Felder zu pressen.	Wniosek o dofinansowanie: Używanie w opisach niezrozumiałych skrótów	Należy unikać stosowania skrótów, które są niejasne lub które zostały użyte, aby zaoszczędzić miejsce w polach opisów.

Unterlagen		Dokumente	
Unterschrift von nicht vertretungsberechtigten Personen	Bitte sichern Sie ab, dass Unterlagen von den Vertretungsberechtigten Personen auf der Grundlage der vorzulegenden Nachweise unterzeichnet werden.	Dokumente unterschreiben nur autorisierte Personen	Alle Dokumente müssen unterschrieben sein durch autorisierte Personen.
Fehlende Unterlagen zur Rechtsform und Vertretungsberechtigung	Bitte reichen Sie vollständige Unterlagen zur Rechtsform und Vertretungsberechtigung aller Kooperationspartner ein.	Keine Dokumente, die die rechtliche Person und die Vertretungsberechtigung bestätigen	Dokumente, die die rechtliche Person und die Vertretungsberechtigung bestätigen, müssen mit dem Antrag über die Finanzierung einreichen
Fehlende KMU-Bewertung	Die KMU-Bewertung ist schon bei Antragstellung einzureichen	Keine Dokumente, die die Erfüllung der KMU-Kriterien bestätigen	Dokumente, die die Erfüllung der KMU-Kriterien bestätigen, müssen mit dem Antrag über die Finanzierung einreichen.
Die Unterlagen enthalten kein Datum der Unterzeichnung	Geben Sie bei der Unterzeichnung der notwendigen Unterlagen immer das aktuelle Datum an.	Keine Daten auf den Dokumenten	Das aktuelle Datum muss auf allen Dokumenten angegeben sein
Die Unterlagen zum Nachweis der Rechtsform sind veraltet.	Der Nachweis der Rechtspersönlichkeit darf im Falle der deutschen Kooperationspartner nicht älter als 3 Monate und im Falle der polnischen Kooperationspartner als 6 Monate sein.	Dokumente, die die rechtliche Person bestätigen, sind veraltet	Die Dokumente, die die rechtliche Person bestätigen, müssen nicht älter als 3 Monate (für deutsche Partner) bzw. 6 Monate (für polnische Partner) sein
Fehlende fachliche Projektbeschreibung	Bitte reichen Sie die detaillierte Projektbeschreibung zusammen mit dem Projektantrag ein.	Keine detaillierte Projektbeschreibung	Die detaillierte Projektbeschreibung muss mit dem Antrag über die Finanzierung einreichen.
Fehlender Aktivitäten-/Veranstaltungsplan	Bei Projekten, in deren Rahmen Veranstaltungen oder Aktivitäten geplant sind, reichen Sie bitte einen entsprechenden Plan mit Angaben ein, wo, wann, mit welcher Thematik und welchen Teilnehmer Aktivitäten oder Veranstaltungen stattfinden.	Keine Aktivitäten- oder Veranstaltungspläne	Im Falle von Projekten, bei denen Veranstaltungen oder Aktivitäten geplant sind, muss ein entsprechender Plan mit Angaben über Ort, Zeitpunkt, Thema und Teilnehmer der Aktivitäten oder Veranstaltungen mit dem Antrag über die Finanzierung einreichen.
Fehlende Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung von Kooperationspartner(n)	Die datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung muss zusammen mit dem Antrag eingereicht werden.	Keine Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten	Die Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten muss mit dem Antrag über die Finanzierung einreichen

<b>Allgemeines</b>		<b>Błędy ogólne</b>	
Vorhaben, die inhaltlich nicht in das Förderprogramm passen	Bitte prüfen Sie vor Erstellung des Projektantrags, ob die Projektinhalte in das Programm passen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, so stehen Ihnen die Mitarbeiter des GTS für eine Beratung bereit.	Działania, które merytorycznie nie wpisują się w Program	Prosimy o sprawdzenie przed sporządzeniem wniosku o dofinansowanie, czy działania w nim ujęte odpowiadają założeniom Programu. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z WST.
Beantragung der Förderung für Projekte, die sich schon in der Umsetzung befinden	Die Einreichung eines grenzübergreifenden Projektes, welches sich bereits in der Umsetzung befindet ist nicht zulässig. Einzige Ausnahmen sind die Projektvorbereitungskosten, die vor der offiziellen Registrierung des Projektantrages angefallen sind, sowie Projekte, die sich bereits in der Umsetzung befinden und bei denen ausschließlich eine Förderung der Ausgaben des polnischen Kooperationspartners beantragt wird. Für diese beiden Fallgruppen beginnt die Anerkennung der Zuschussfähigkeit der Ausgaben ab 01.01.2007.	Wnioskowanie o dofinansowanie dla projektów, które znajdują się w realizacji	Wnioskowanie o dofinansowanie projektów transgranicznych znajdujących się w realizacji nie jest możliwe. Wyjątek stanowią koszty przygotowania projektu, które zostały poniesione przed oficjalną rejestracją wniosku oraz projekty, które znajdują się już w trakcie realizacji, a w których wnioskuje się wyłącznie o dofinansowanie wydatków poniesionych przez polskiego partnera współpracy. Dla obu wymienionych tu przypadków okres kwalifikowalności wydatków rozpoczyna się od dn. 1 stycznia 2007 r.

<p>Probleme bei der Berechnung von Eigenleistungen</p>	<p>Eigenleistungen können in ein Projekt eingebracht werden. Diese bewirken aber keine tatsächlichen Geldausgaben. Zu den Eigenleistungen gehören die Bereitstellung von Räumen, Ausrüstungsgütern, Immobilien, Grundstücken, Materialien oder unbezahlte freiwillige Arbeit. Der Antragsteller ist in diesem Fall verpflichtet, die Berechnungsgrundlage für die Höhe der Sachleistung beizufügen und sie beim GTS mit dem Projektantrag vorzulegen.</p>	<p>Probleme z zakwalifikowaniem wydatków jako wkładu własnego</p>	<p>Do projektu może być wniesiony wkład niepieniężny, jednak w postaci nie powodującej powstania faktycznego wydatku pieniężnego. Jako wkład niepieniężny uznać można: udostępnienie pomieszczeń, wyposażenia, nieruchomości, gruntów, materiałów lub nieodpłatną dobrowolną pracę (wolontariat). Beneficjent zobowiązany jest w takim przypadku do dołączenia metodologii wyliczenia wysokości wkładu niepieniężnego oraz przedstawienia jej wraz z wnioskiem o dofinansowanie do WST.</p>
--	---	---	---

<b>GRENZÜBERGREIFENDE ZUSAMMENARBEIT / EFFEKTE</b>		<b>WSPÓŁPRACA / EFEKT TRANSGRANICZNY</b>	
<b>gemeinsame Planung</b>		<b>wspólne planowanie</b>	
Es fehlen Angaben zu konkreten Maßnahmen der Kooperationspartner zur gemeinsamen Projektvorbereitung im Punkt 4.3 des PA (lediglich Informationen über die langjährige Zusammenarbeit).	Wenn im Punkt 4.3 des PA die gemeinsame Planung angegeben wird, ist bei der Beschreibung dieses Kriteriums der Zusammenarbeit anzugeben, auf welche Art und Weise die Partner bei der Projektvorbereitung beteiligt waren.	Brak informacji o konkretnych działaniach partnerów współpracy w celu przygotowania wspólnego projektu w punkcie 4.3 wniosku (jedynie opis wieloletniej współpracy).	W przypadku gdy w punkcie 4.3 wniosku wskazane zostało wspólne planowanie, w opisie kryterium współpracy należy podać, w jaki sposób partnerzy uczestniczyli w przygotowaniu projektu.
Die Kooperationspartner führen keinen Nachweis der gemeinsamen Projektvorbereitung.	Das GTS hat das Recht, die Unterlagen zum Nachweis der Projektvorbereitung (z.B. Ergebnisprotokolle, Schriftverkehr, Bilder von Treffen etc.) bei der Bewertung der grenzübergreifenden Qualität des Projektes anzufordern.	Partnerzy współpracy nie dokumentują wspólnego przygotowania projektu.	WST ma prawo do wezwania do dostarczenia dokumentacji wspólnego przygotowania projektu (np. protokoły wynikowe, korespondencja, zdjęcia ze spotkań itp.) podczas oceny jakości transgranicznej projektu.
Es fehlt ein Arbeitspaket „Projektvorbereitung“ im Punkt 5.1 des PA.	Das Arbeitspaket „Projektvorbereitung“ ist dann zwingend auszufüllen, wenn im Punkt 4.3 des PA die gemeinsame Planung angegeben wird.	Brak grupy działań „przygotowanie projektu“ w punkcie 5.1 wniosku.	Grupę działań „przygotowanie projektu“ należy wyodrębnić zawsze w przypadku gdy w punkcie 4.3 wniosku wskazane zostało wspólne planowanie.
Im Arbeitspaket „Projektvorbereitung“ im Punkt 5.1 des PA werden nur die Aufgaben des Lead Partners aufgelistet.	Wenn im Punkt 4.3 des PA die gemeinsame Planung angegeben wird, ist im Arbeitspaket „Projektvorbereitung“ die Beteiligung aller Kooperationspartner bei der Projektvorbereitung darzustellen.	W punkcie 5.1 wniosku w grupie działań „przygotowanie projektu“ zadania przyporządkowane zostały tylko partnerowi wiodącemu.	W przypadku gdy w punkcie 4.3 wniosku wskazane zostało wspólne planowanie, w grupie działań „przygotowanie projektu“ należy przedstawić udział wszystkich partnerów współpracy przy przygotowaniu projektu.
<b>gemeinsame Durchführung</b>		<b>wspólna realizacja</b>	
Die Projektmaßnahmen auf beiden Seiten der Grenze sind nicht inhaltlich verknüpft.	Das Projekt sollte eine logisch aufgebaute Gesamtheit von Maßnahmen der Kooperationspartner bilden.	Działania projektu po obu stronach granicy nie są ze sobą powiązane merytorycznie.	Projekt powinien stanowić logiczną całość działań partnerów współpracy.

Der Partner beteiligt sich nicht aktiv an der Projektumsetzung.	Die Kooperationspartner sollten im gleichen Maße an der Projektumsetzung beteiligt werden. Der Partner muss mindestens gelegentlich in die Durchführung der Projektaktivitäten einbezogen werden, um ein Minimum bezüglich gemeinsamen Durchführung zu erfüllen.	Brak aktywnego zaangażowania partnera w realizację projektu.	Partnerzy współpracy powinni być w równej mierze zaangażowani w realizację projektu. Partner musi przynajmniej okazjonalnie włączyć się w realizację działań projektu, aby spełnić minimum w zakresie wspólnej realizacji.
Es fehlen im Punkt 5.1 des PA Arbeitspakete, an denen sich sowohl der Lead Partner als auch der Projektpartner beteiligt.	Wenn im Punkt 4.3 des PA die gemeinsame Durchführung angegeben wird, ist im Punkt 5.1 des PA darzustellen, auf welche Art und Weise die Kooperationspartner an der Umsetzung der gemeinsamen Projektaktivitäten beteiligt sind.	W punkcie 5.1 wniosku brak grup działań, w których uczestniczy zarówno partner wiodący jak i partner projektu.	W przypadku gdy w punkcie 4.3 wniosku wskazana została wspólna realizacji, w punkcie 5.1 wniosku należy przedstawić, w jaki sposób partnerzy współpracy są zaangażowani w realizację wspólnych działań projektu.
<b>gemeinsames Personal</b>		<b>wspólny personel</b>	
Der Kooperationspartner darf kein Nachauftragnehmer im Rahmen des Projektes sein.	Das Verhältnis "Auftraggeber - Auftragnehmer" erfüllt nicht das Kriterium der partnerschaftlichen Zusammenarbeit.	Partner współpracy nie może być podwykonawcą w ramach projektu.	Układ "zleceniodawca - zleceniobiorca" nie spełnia kryterium współpracy partnerskiej.
Es fehlen im Punkt 5.1 des PA Arbeitspakete, an denen sich sowohl der Lead Partner als auch der Projektpartner beteiligt.	Das Kriterium des gemeinsamen Personals erfüllt das Minimum, wenn mindestens ein Arbeitspaket vorliegt, an dem sich sowohl der Lead Partner als auch der Projektpartner beteiligt.	W punkcie 5.1 wniosku brak grup działań, w których uczestniczy zarówno partner wiodący jak i partner projektu.	Kryterium wspólnego personelu jest spełnione w stopniu minimalnym, gdy wyodrębniona została co najmniej jedna grupa działań, w której uczestniczy partner wiodący i partner projektu.
Im Punkt 5.2 des PA wird ausschließlich das Personal eines Partners angegeben, dessen Personalausgaben Punkt 6.1 des PA umfasst.	Auch wenn für das eingesetzte Personal keine Ausgaben geltend gemacht werden, so sollten die eingebundenen Mitarbeiter im Punkt 5.2 des PA mit der geplanten Stundenzahl aufgeführt werden. Die Gesamtsumme der Ausgaben in € wird mit „0“ angegeben.	W punkcie 5.2 wniosku wskazywany jest wyłącznie personel tego spośród partnerów, którego koszty osobowe podane zostały w punkcie 6.1 wniosku.	Również w przypadku gdy w związku z zaangażowaniem personelu nie powstają żadne wydatki w ramach projektu, w punkcie 5.2 wniosku należy podać informacje w zakresie planowanego nakładu czasowego pracowników zaangażowanych w realizację projektu i wprowadzić „0“ w polu „suma wydatków w €”.



<p>Es fehlt der Zusammenhang zwischen Punkt 5.1 und Punkt 5.2 des PA: es fehlt die Zuordnung von Arbeitspaketen zum Personal im Punkt 5.2.</p>	<p>Die Umsetzung des Vorhabens mit gemeinsamem Personal muss sich im Punkt 5.2 des PA widerspiegeln.</p>	<p>Brak powiązań pomiędzy punktem 5.1 i punktem 5.2 wniosku: brak przyporządkowania grup działań do personelu w punkcie 5.2.</p>	<p>Realizacja projektu przy udziale wspólnego personelu powinna znajdować odzwierciedlenie w punkcie 5.2 wniosku.</p>
<p><b>grenzübergreifender Effekt</b></p>		<p><b>efekt transgraniczny</b></p>	
<p>keine direkte positive Wirkung des Projektes auf das gemeinsame Fördergebiets des Programms</p>	<p>Es ist im PA nachzuweisen, dass das Projekt eine direkte positive Wirkung auf das gemeinsame Fördergebiet des Programms, d.h. auf beiden Seiten der Grenze entfaltet. Es ist notwendig, Förderwirkung außerhalb des nationalen Teils der Fördergebietes nachzuweisen. Die einseitigen Projekte, die keine Wirkung auf die andere Seite der Grenze haben, sind aufgrund ihrer fehlenden bzw. nicht ausreichenden grenzübergreifenden Eignung nicht zuschussfähig. Das Projekt kann auch nur auf einer Seite der Grenze durchgeführt werden, sofern es von Partnern auf beiden Seiten der Grenze vorgelegt wird und eine direkte positive Wirkung auf das gemeinsame Fördergebiet des Programms, d.h. auf beiden Seiten der Grenze entfaltet.</p>	<p>brak bezpośredniego pozytywnego oddziaływania projektu na wspólny obszar wsparcia Programu</p>	<p>We wniosku należy wykazać, że projekt oddziałuje bezpośrednio i pozytywnie na obszar wsparcia Programu tzn. po obu stronach granicy. Niezbędne jest wykazanie efektów wsparcia poza własną częścią obszaru wsparcia. Projekty jednostronne, które nie wykazują żadnego oddziaływania po drugiej stronie granicy, są niekwalifikowalne z uwagi na brak efektu transgranicznego lub niewystarczającą dopuszczalność pod względem transgraniczności. Projekt może być również realizowany tylko po jednej stronie granicy, pod warunkiem że został złożony przez partnerów z obu stron granicy i wykazuje bezpośrednio pozytywne oddziaływanie na wspólny obszar wsparcia Programu tzn. po obu stronach granicy.</p>
<p>Der grenzübergreifende Charakter des Projektes wird im Punkt 4.4 des PA mangelhaft dargestellt.</p>	<p>Alle Fragen im Punkt 4.4 des PA sollten konkret beantwortet werden d.h. in Bezug auf das Projekt selbst.</p>	<p>Niewystarczające przedstawienie charakteru transgranicznego projektu w punkcie 4.4 wniosku.</p>	<p>Wszystkie odpowiedzi na pytania w punkcie 4.4 wniosku należy formułować konkretnie tzn. w odniesieniu do oddziaływania danego projektu.</p>

infrastrukturelle Projekte oder Projekte mit investiven Bestandteilen ohne Maßnahmen zur grenzübergreifenden Nutzung von Gebäuden und Geräten	Es muss im PA nachvollziehbar dargestellt werden, dass die Infrastruktur im Rahmen von gemeinsamen Maßnahmen für die gemeinsamen Ziele der Zusammenarbeit genutzt wird und dass das Projekt eine logisch aufgebaute Gesamtheit von infrastrukturellen / investiven und nicht investiven Maßnahmen bildet.	projekty infrastrukturalne lub projekty inwestycyjne bez działań w zakresie wykorzystania transgranicznego obiektów i sprzętu	We wniosku należy w zrozumiały sposób przedstawić, że infrastruktura wykorzystywana będzie w ramach wspólnych działań dla wspólnych celów współpracy, zaś projekt powinien stanowić logiczną całość działań infrastrukturalnych / inwestycyjnych i nieinwestycyjnych.
---	---	---	---